

## Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:54

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                      |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | i Chumta, i Kiriati-Arba, to jest Hebron, i Sior – miast dziewięć wraz z ich osiedlami.                    |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Chumta, Kiriati-Arba, to jest Hebron, i Sior — dziewięć miast wraz z ich osiedlami.                        |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Chumta, Kiriati-Arba, czyli Hebron, Sijor: dziewięć miast wraz z przyległymi do nich wioskami.             |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I Chumta, i Karyjat Arbe, toć jest Hebron, i Syjor, miast dziewięć, i wsi ich.                             |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Atmata, i Kariatarbe, to jest Hebron, i Sijor: miast dziewięć i wsi ich.                                   |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Chumta, Kiriati-Arba, czyli Hebron, Sijor: dziewięć miast z przyległymi wioskami.                          |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Chumta, Kiriati-Arba, to jest Hebron, Sior, miast dziesięć z ich osiedlami.                                |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Chumta, Kiriati-Arba, czyli Hebron, i Sijor – dziewięć miast wraz z należącymi do nich osadami.            |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Chumta, Kiriati-Arba, czyli Hebron, Sijor: dziewięć miast wraz z przyległymi do nich wioskami.             |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Chumta, Kirjat-Arba, czyli Chebron, Cijor; dziewięć miast wraz z przyległymi do nich miejscowościami. VIII |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Хаммата і місто Арво [це є Хеврон] і Сіор, міст дев'ять і їхні села.                                     |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Chumta, Kirjath Arba, czyli Hebron i Cyor – tych miast było dziewięć, wraz z przyległymi siołami.          |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | i Chumta, i Kiriati-Arba, czyli Hebron, i Cijor; dziewięć miast oraz ich osady.                            |